

E7 - Battle Amidst Flames

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] Angelico

Listen, if we don't know,
then we should go back.

[00:04] Raphael

I don't want to go home.

[00:06] Angelico

Come on, Raphael.

[00:08] Angelico

Raphael, let's go home!

[00:26] Kiki

Good grief!

[00:28] Kiki

I figured I should keep an eye on you,
and wouldn't you know it?

[00:31] Elena

Miss!

[00:33] Kiki

Yeah, okay, put a lid on it!

[00:35] Kiki

Unbelievable... What are you doing,
just wandering the streets at night?

[00:41] Raphael

Grandpa's house...

[00:44] Kiki

Never thought the intel we had Maurice
swipe would prove useful in this fashion.

[00:53] Raphael

Excuse me. I'm here to see Grandpa.

[00:56] Guard B

Who are you kids?

[00:59] Raphael

Um, my name is Raphael Delico.

[01:02] Raphael

Please, let me see Grandpa.

[01:06] Guard B

Wait, Delico as in...

[01:08] Elena

We had better thank that nice lady.

[01:11] Elena

Huh?

[01:12] Lucia

Miss?

[01:15] Henrique

I never dreamed the kids would drop by
Lord Johannes's place on their own.

[01:20] Gerhard

I'm just relieved they aren't hurt.

[01:25] Gerhard

What's wrong, Dali?

[01:27] Dali

It makes me wonder how much I really
understand my own children...

[01:32] Dali

I'm a sad excuse for a father.

[01:33] Gerhard

The same could be said for me.

[01:36] Dino

Likewise, I'm afraid.

[01:38] Henrique

It's okay, though. The kids will grow,
and we'll grow as parents alongside them.

[01:44] Dali

Yes, you're right.

[01:46] Dali

Let's take the children back to the
nursery and be especially kind to them.

[02:58] Sign

Delico's Nursery

[03:25] Sign

Battle Amidst Flames

[03:41] Johannes

I suppose this is the nursery now.

[03:46] Johannes

Your father is Sir Dino, correct?

[03:52] Johannes

The Classico family is one of great prestige.

[03:55] Johannes

You'll likely stand at its head one day.

[04:02] Johannes

I'm curious... Have you had coffee before?

[04:05] Theodore

N-No, sir.

[04:06] Johannes

Well, would you care to give it a try?

[04:08] Theodore

Y-Yes!

[04:28] Theodore

It's bitter...

[04:30] Johannes

Yes, indeed, I suppose it's not
to a child's tastes.

[04:34] Theodore

I'm not a child.

[04:39] Johannes

I won't chastise you for trying to act older,

[04:41] Johannes

but your childhood is something
you only get to experience once.

[04:45] Johannes

Once it's gone, you'll never
have anything like it again.

[04:49] Johannes

You'll be an adult soon enough,
whether you like it or not.

[04:53] Johannes

Which is why you should
enjoy these youthful days.

[04:58] Bear

What's with this geezer?

[05:00] Bunny

He's got a point, though.

[05:03] Secretary

My lord, someone has come
to fetch the children.

[05:07] Johannes

Oh, it sounds like Sir Dali and the others
have arrived. Show them in!

[05:15] Johannes

Who're you?!

[05:32] Henrique

A fire?!

[05:33] Dino

Where are the children?

[05:36] Gerhard

Dali!

[05:37] Dino

We're going too!

[05:44] Dali

The Police of the Blood?

[05:53] Dali

Unbelievable...

[05:55] Henrique

Dino, are these guys...

[05:57] Dino

Yes.

[05:58] Dino

It seems they've all fallen
under someone's initiative.

[06:08] Dali

They're just being controlled!
Don't kill them!

[06:12] Gerhard

I know!

[06:13] Gerhard

Dali, leave this to us!

[06:16] Dali

Good luck!

[06:29] Catalina

Hi!

[06:30] Catalina

Didn't expect to run into you again so soon.

[06:34] Kiki

I guess this is round two, then.

[06:40] Catalina

He spews oil just as he strikes the flint.

[06:44] Catalina

Not the neatest solution, but when it
works, it results in full body burns!

[06:48] Kiki

As for me... *these* are all I need!

[06:54] Catalina

Come now, let's have some fun!

[06:58] Kiki

Lemme show you some love too!

[07:16] Dali

I appreciate you two being so kind
as to clear a path for me.

[07:20] Dali

Much obliged.

[07:23] Kiki

I... I can't believe he got away.

[07:27] Kiki

I am going to love the ever-living
daylights out of you, Dali Delico!

[07:37] Keith

Pretty sweet moves for

someone your age, old-timer.

[07:40] Johannes

I'll have you know I was
quite formidable in my youth.

[08:03] Keith

Wasting too much of our time...

[08:08] Raphael

Father!

[08:10] Dali

Hello, children. I've come to pick you up.

[08:27] Gerhard

Fighting while holding back
lethal force is quite a challenge.

[08:30] Dino

We could always kill them.

[08:33] Henrique

No way, man. They're just a bunch of officers
being controlled with initiative.

[08:48] Henrique

Kate?!

[08:49] Kate

I'm here to assist!

[08:56] Albrecht

Despite how I look, you'll find I'm
familiar with some pankration.

[09:01] Kate

Where's Sir Dali?

[09:02] Henrique

He went for the kids.

[09:05] Kate

We'll hold them off here.

[09:08] Kate

You three, go after Sir Dali.

[09:10] Dino

We'll take you up on that offer.

[09:13] Henrique

We're counting on you.

[09:15] Henrique

Man, I really have great taste
in women. You're amazing.

[09:19] Kate

Get moving already!

[09:22] Kate

Try not to slow me down.

[09:24] Albrecht

I'll do what I can.

[09:27] Albrecht

Now, I suppose it's time for work.

[09:39] Keith

Hurry up and end this.

[09:53] Juras

Die!

[09:56] Raphael

Stop!

[09:57] Raphael

Get off of my father!

[09:59] Raphael

You villain!

[10:02] Juras

Little brat...

[10:03] Juras

Move!

[10:05] Dali

Raphael!

[10:06] Juras

No one can get in my way.

[10:09] Juras

Not until I have vengeance on TRUMP.

[10:11] Dali

Vengeance?

[10:18] Keith

What, you lose your mind?

[10:21] Dali

It's the smell. It absolutely reeks.

[10:23] Dali

Like the stench of a giant gutter rat.

[10:26] Dali

You're a dhampir, aren't you?

[10:34] Dali

Sorry, but I can't die just yet.

[10:40] Juras

Damn you!

[10:46] Catalina

Honestly, could we just walk around normally for once?

[10:48] Kiki

This is way faster!

[10:52] Keith

Tough break, Dali Delico...

You're out of options.

[10:57] Dali

You never know until you try.

[11:00] Catalina

Is that right?

[11:03] Catalina

There!

[11:05] Kiki

You're done!

[11:11] Catalina

I suppose it's time for the finale.

[11:20] Catalina

Were you trying to break my nose?!

[11:25] Dali

The masked one...

[11:27] Juras

Right here!

[11:33] Juras

I have you now, Dali Delico.

[11:45] Sign

Delico's Nursery

[12:15] Dali

You'll have to try harder.

[12:17] Catalina

Goodness, you must really hate losing.

[12:20] Juras

Once we scoop out his heart,
we won't have to hear any more banter.

[12:25] Keith

Hey, I like the sound of that.

[12:29] Gerhard

Dali!

[12:30] Henrique

Dali-boy, can you stand?

[12:32] Dali

Yeah.

[12:33] Keith

We had a little too much fun.
Fighting you people wasn't part of the plan.

[12:40] Catalina

You'd best hurry up and take care of your
darling Dali-boy before he bleeds out.

[12:47] Theodore

Stop! Put us down!

[12:49] Theodore

Let us go, you lout!

[12:51] Angelico

Father!

[12:52] Elena

What do you think you're doing?!

[12:54] Lucia

Put us down!

[12:57] Gerhard

What do you think you're doing?!

[12:59] Keith

Oh, we just need their help a bit.

Don't worry. We won't kill them.

[13:04] Keith

Not right away, anyway.

[13:06] Dino

You really think we'd let you get away?

[13:11] Keith

See you next time, you proud bunch of nobles.

[13:15] Dino

Damn you!

[13:22] Dino

Theodore!

[13:24] Dali

After them...

[13:26] Henrique

Not you, Dali-boy.

Not in the shape you're in.

[13:28] Dali

I'm the one who got the children involved.

[13:31] Dali

If I had never come up with the nursery,
none of this would have happened.

[13:37] Gerhard

You need to assess the situation calmly!

[13:40] Gerhard

If something were to happen to you,
Dali Delico, who would save the children?

[13:49] Kate

Ruminating on what's done
won't get us anywhere.

[13:52] Kate

We need to reorient ourselves
and consider our next steps.

[13:57] Albrecht

I agree with that.

[14:04] Dali

UI!

[14:06] Gerhard

Crying?

[14:07] Henrique

He's still somewhere in here!

[14:30] Dali

Hello, UI. Boy, am I glad to see you well.

[14:54] Henrique

How'd it go?

[14:56] Dino

Well...

[14:57] Dino

All of the officers who had been put under initiative are now hospitalized.

[15:04] Dino

They've been given the usual treatment, but...

[15:08] Gerhard

Once placed on someone, initiative cannot be removed.

[15:12] Dino

Which is why all of the officers have been taken into custody.

[15:16] Henrique

Man, I can't believe they managed to bite so many...

[15:20] Gerhard

Their objective is to uncover the TRUE OF VAMP's whereabouts.

[15:24] Gerhard

But in order to keep that from getting out, everyone in the Vlad Agency

[15:30] Gerhard

is under Lord Johannes's initiative.

[15:34] Dino

That explains why they went after Lord Johannes, the head of the agency himself.

[15:39] Henrique

But why take the kids?

[15:41] Gerhard

Most likely as hostages to force Lord Johannes into talking.

[15:47] Kate

The fact that he's with the children is a small blessing.

[15:51] Kate

He's known for his wit. He won't make things easy for the enemy.

[15:57] Dali

I'm not so sure.

[15:59] Henrique

Dali-boy!

[16:00] Dali

Lord Johannes is part of the Vlad clan.

[16:03] Dali

Their entire bloodline has been

dedicated to protecting the TRUE OF VAMP.

[16:09] Dali

And protecting TRUMP is tantamount
to defending the entire vampire race.

[16:14] Dino

Then it goes without saying
which Lord Johannes would choose

[16:18] Dino

between all of Vampkind
and the children, doesn't it?

[16:23] Henrique

We work for the Vlad Agency too, meaning
we might have to make the same choice.

[16:29] Kate

Henrique, are you...

[16:33] Henrique

Not that I could make the call myself.
I mean, they're our children.

[16:38] Henrique

If it comes down to our kind or our kids,
I'm picking Lucia and Elena.

[16:46] Dino

I feel no need to reproach your outlook,

[16:49] Dino

seeing as it will be a nonissue
if we rescue the children in time.

[16:53] Gerhard

Here's hoping Lord Johannes will
be able to buy us some time.

[16:58] Dali

We'll just have to have faith

[17:01] Dali

However, there's a limit to how
long he can afford us.

[17:05] Dali

If forced to make a choice, Lord Johannes
will choose TRUMP over our children.

[17:16] Henrique

Dali-boy sure is taking a while.

[17:18] Henrique

Think he'll be much longer?

[17:28] Dali

Look after him.

[17:29] Ferdinand

We will ensure Master UI's safety.

[17:32] Clara

Even at the cost of our lives.

[17:34] Dali

Don't say that. We shall return
with the other children.

[17:39] Dali

This child-raising experience has only begun.

[17:43] Dali

And to that end,
we'll continue to need your help.

[17:46] Clara

Sir...

[17:53] Dali

Clara, Ferdinand, we'll be back. Until then.

[17:58] Clara

Right.

[18:00] Ferdinand

Please take care, sir.

[18:10] Clara

Yes, I'm sure your father will
return with Master Raphael in tow.

[18:17] Clara

Things will just be a bit lonely until then.

[18:27] Gerhard

What is the purpose of returning to the
Delico estate after all that's happened?

[18:31] Dali

I'm curious about something.

[18:33] Henrique

And what's that?

[18:35] Dali

I noticed an odd member
among Pendulum's ranks.

[18:40] Dino

Spare me the intrigue.
What are you talking about?

[18:45] Dali

One of them smelled like a gutter rat.

[18:47] Henrique

A gutter rat?

[18:49] Gerhard

You mean a dhampir?

[18:50] Dino

In other words, the offspring
of a Vamp and a human.

[18:55] Dino

Their blood is supposed
to smell repugnant to vampires.

[19:00] Gerhard

What difference does it make
if there's a dhampir in Pendulum?

[19:05] Dali

We've been unable to find a
single trail leading to them.

[19:08] Dali

But this might be the clue we need.

[19:23] Henrique

A hidden stairway, huh?

[19:26] Dali

Come along.

[19:30] Henrique

This is kinda exciting.

[19:33] Gerhard

Where exactly does this lead?

[19:40] Dali

An underground archive.

[19:42] Gerhard

On what?

[19:44] Dali

Any and all information
regarding the TRUE OF VAMP.

[19:49] Gerhard

What?!

[19:50] Dino

You mean to say you've
taken top-secret documents?

[19:54] Dali

I didn't *take* them. These are all copies.

[19:58] Gerhard

It makes no difference!

[20:00] Gerhard

How could a member of the
Vlad Agency do such a thing?!

[20:03] Dali

Well, now that the originals have
been stolen, it should prove handy.

[20:07] Dino

This is a massive breach of protocol...

[20:10] Dino

But I say it's worth overlooking right now.

[20:13] Dali

I'll accept whatever punishment later.

[20:15] Henrique

So, what are we looking up?

[20:18] Dali

When I fought that dhampir,

it reminded me of something.

[20:23] Dali

And not some long-forgotten factoid, either.

[20:26] Dali

No, it was something quite recent...

[20:30] Dali

Here we are. This is it.

[20:31] Henrique

Whatcha got there?

[20:33] Dali

There was an incident in a rural town roughly a year ago.

[20:38] Dali

This is the case file on Nebula Village, whose inhabitants were all dhampirs.

[20:43] Gerhard

The Nebula Village massacre...

[20:46] Dino

It was even brought up among the Vlad Agency.

[20:50] Dali

Nebula Village was burned down and it's population was slaughtered by TRUMP.

[20:56] Dali

It no longer exists.

[21:00] (Flashback) Juras

No one can get in my way.

Not until I have vengeance on TRUMP.

[21:05] (Flashback) Dali

Vengeance?

[21:07] Dali

He must be a survivor from Nebula Village.

[21:20] Lucia

You dodged!

[21:23] Elena

My turn next!

[21:25] Angelico

But I found it first!

[21:28] Raphael

No, it was me!

[21:35] Catalina

Kids can really adapt to anything, huh?

[21:39] Kiki

It's like we're running a nursery.

[21:42] Angelico

But it's mine!

[23:24] Sign

Next Episode Preview

[23:37] Sign

Thus Spoke Juras

Revision #1

Created 2025-06-07 17:41:29 UTC by whimsee

Updated 2025-06-07 17:41:29 UTC by whimsee